

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Bismi Laaahi Rahmaani Rahîmi**

Au nom de Dieu le Clément le Miséricordieux

وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ ءَالِهِ

وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

**Wa salla Laahou alaa Seyyidinaa**

**Mouhammadinn wa alaa**

**Aalihî wa Sahbihî wa sallama**

Que paix et salut soient notre Vénéré Prophète

Mouhamed, sur sa famille et ses Compagnons

قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ

أَبِيهِ أَكْمَلَ اللَّهُ لَهُ كُلَّ مَا

يَرْتَجِيهِ

**Qaala Cheikhounaa Cheikhou Sa'-dou**

**Abîhi**

Akmala Laahou lahoû koullamaa yartajîhi  
Cheikhna Cheikh Sa'-d Bouh a dit

يَا صَاحِبَيَّ دَعَانِي  
إِنِّي عُيَيْدٌ دَعَانِي  
زَجَرٌ بِنَصِّ الْقُرْآنِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ لِنَفْسٍ

**Yaa saahibayya da –aanî  
innî oubeydoun da-aan  
Zaroun bi nassil qour-aani  
ann ma'-lafaati noufoûssî**

Oh ! Mes deux compagnons, laissez-moi  
Je suis, en fait un petit serviteur, laissez-  
moi

Une réprimande du texte coranique  
m'interpelle,

Contre tout ce qui s'accorde avec l'âme  
pour obéir à ses instincts malveillants.

وَإِنِّي قَدْ دَعَانِي  
خَوْفِي مِنْ يَوْمِ التَّدَانِي  
عَنْ حُبِّ لَهُوَ الْغَوَانِي  
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa innanî qad da-aanî  
khawfî minn yawmi tadaanî  
Ann houbbi lahwil ghawaanî  
ann ma' - lafaati noufoûssi

Car, en fait, j'ai été interpellé par ma peur  
Du jour du rapprochement  
Que je ne peux aimer le divertissement des  
riches,  
En tout ce qui s'accorde avec l'âme, pour  
obéir à ses instincts malveillants.

يَوْمٌ عَظِيمٌ أَتَانِي  
بِهِ كِتَابُ الْبَيَانِي

وَهُوَ نَاهٍ وَثَانِي  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Yawmoun azîmoun ataanî**

**Bihî kitaaboul baynî**

**Wa houwa naahinn wassaanî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssi**

Un grand jour m'est annoncé

Par le Livre de la Déclaration Evidente

Qui interdit le culte des idoles

E tout ce qui s'accorde avec l'âme pour

obéir à ses instincts malveillants

يَخَافُ مِنْهُ لِسَانِي  
وَمُقَلَّتِي وَجَنَانِي  
وَمُسْمَعِي وَسَنَانِي

عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Yakhaafou minnhou lissaanî**

**Wa mouqlatî wa janaanî**

**Wa mousma- î wa sananî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Ma langue en a peur,

Ainsi que mes yeux et mon cœur

Et mon ouïe et mes dents

En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
obéir à ses instincts malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْقِيَامِ

وَهُوَ يَوْمُ الْخِصَامِ

وَهُوَ يَوْمُ الْمَلَامِ

فِي مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul qiyyaami**

**Wa houwa yawmoul khissaamî**

**Wa houwa yawmoul malaamî**

**Fî ma'-lafaati noufoûssî**

C'est en fait, le Jour de la Station

Et c'est le Jour des Disputes

Et c'est le Jour des Remontrances

En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ الْعَذَابِ

وَ هُوَ يَوْمُ الْعِقَابِ

وَ هُوَ يَوْمُ الْحِسَابِ

بِمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul azaabî**

**Wa houwa yawmoul iqaabî**

**Wa houwa yawoul hissaabî**

**bi ma'-lafaati noufoûssî**

C'est le jour du châtiment

Et c'est le Jour de la Rétribution

Et c'est le Jour du règlement des comptes  
Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme,  
pour obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ التَّنَادِ  
وَ هُوَ يَوْمُ الْمِعَادِ  
وَ يَوْمُ حَبْسِ الْعِبَادِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسَ

**Wa houwa yawmou tanaadî**

**Wa houwa yawmoul mi-aadî**

**Wa yawmou habsil ibaadî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Et c'est le Jour des Interpellations

Et c'est le Jour du Rendez-vous

Et c'est le Jour d'emprisonnement des  
serviteurs

A cause de tout ce qui s'accorde avec  
l'âme pour obéir à ses instincts  
malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْجَوَابِ  
 عَنْ كُلِّ مَا فِي الْكِتَابِ  
 وَهُوَ يَوْمُ الْعِتَابِ  
 بِمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul jawaabî**  
**Ann koulli maa fil kitaabi**  
**Wa houwa yawmoul itaabi**  
**Bi ma'-lafaati noufoûssî**  
 Et c'est le Jour de la Réponse  
 A tout ce qui est dans le Livre  
 Et c'est le Jour du blâme  
 A cause de tout ce qui s'accorde avec  
 l'âme pour obéir à ses instincts  
 malveillants.

وَهُوَ يَوْمٌ طَوِيلٌ



وَالْحُسْنُ فِيهِ جَلِيلٌ  
وَلَيْسَ فِيهِ مَقِيلٌ  
وَمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoun tawîloun**

**Wal housnou fihi jalîloun**

**Wa leyssa fihi maqîloun**

**Wa ma'-lafaati noufoûssi**

Et c'est certes un Jour très long

Et le bienfait en ce jour est merveilleux

Et c'est un jour où il n'y aura pas de sieste

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

malveillants.

يَوْمُ الْقِيَامَةِ يَوْمٌ  
وَلَا يُرَى فِيهِ نَوْمٌ

بِهِ عِتَابٌ وَلَوْمْ  
وَمَا لَفَاتِ النَّفُوسُ

**Yawmoul qiyyaamati yawmoun**

**Walaa youraa fihi nawmoun**

**Bihî itaaboun wa lawmoun**

**Bi ma'-lafaati noufoûssî**

Le Jour de la Station est un jour

Où il n'y aura nul sommeil

A cause des réprobations et des  
remontrances

Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ الْوَعِيدِ  
وَيَوْمُ شُرْبِ الصَّدِيدِ  
لِكُلِّ نَذْرٍ مَدِيدِ

بِمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul wa-îdi**

**Wa yawmou chourbi sadîdi**

**Li koulli nazrinn madîdi**

**Bi ma'-lafaati noufoûssi**

Et c'est le Jour de la Menace

Et le Jour du breuvage sordide et puant

Et de toute supplication qui se prolonge

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts  
malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الصِّرَاطِ

وَهُوَ يَوْمُ السَّيِّئَاتِ

وَيَوْمُ قَطْعِ النَّيَّاتِ

بِمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmou siraati**

**Wa houwa yawmou siyyaati**  
**Wa yawmou qat-i niyyaati**  
**Bi ma'-lafaati noufoûssî**  
 Et c'est le Jour de la traversée (du chemin  
   siraat),  
 Et c'est le jour des fouets  
 Et le Jour des déceptions par rapport aux  
   intentions  
 A cause de tout ce qui s'accorde avec  
           l'âme pour obéir à ses instincts  
   malveillants.

**Wa houwa yawmoul awî li**  
**Wa yawmou weylil bakhîli**  
**Wa wéyli koulli alîli**  
**Bi ma'-lafaati noufoûssi**

Et c'est le Jour des cris et des lamentations  
Et le jour de la damnation de l'avare  
Et le jour de la damnation de tout être  
désavoué

A cause de tout ce qui s'accorde avec  
l'âme pour obéir à ses instincts  
malveillants

تَرَىٰ أَنَاسًا سُّكَارَىٰ  
وَمَا هُمْ بِسُّكَارَىٰ  
لَكِنَّ عَذَابَ الْأَسَارَىٰ  
بِمَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Taraa ounaassann soukaaraa**  
**Wamaa houmoû bi soukaaraa**  
**Laakinna azaabal oussaaraa**  
**Bi ma'-lafaati noufoûssî**

Tu verras des gens saouls  
En réalité ils ne sont pas saouls  
C'est seulement l'effet de la douleur du  
châtiment infligé à ces personnes,

A cause de tout ce qui s'accorde avec  
l'âme pour, obéir à ses  
instincts malveillants.

فَالْغَافِلُونَ الْأَوَّابِ  
عَنْ مَنَهِجَاتِ الصَّوَابِ  
أَعْمَا لَهُمْ كَالسَّرَابِ  
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

**Fal ghaafileounal awaabî**

**Ann mannhiyaati sawaabî**

**A'-maalouhoum ka saraabî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Et les distraits qui ont refusé  
De suivre les voies de la bonne direction  
Leurs actions seront comme des mirages,  
A cause de tout ce qui s'accorde avec l  
âme pour obéir à ses instincts  
malveillants .

وَ ذَاكَ يَوْمُ الصَّوَابِ  
وَ هُوَ يَوْمُ الْمَتَابِ  
لِكُلِّ مَنْ كَانَ آبِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa zaaka yawmou sawaabî**

**Wa houwa yawmoul mataabî**

**Li koulli mann kaana aabî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Et, c'est en fait le Jour de la Vérité

Et c'est le Jour du Repentir

Pour tous ceux qui avaient adopté le refus

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ النَّهَابِ

وَهُوَ يَوْمُ الشَّرَابِ  
مِنْ كُؤُوسٍ كَالْجَوَابِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmou nihaabî**

**Wa houwa yawmou charaabî**

**Minn kou-oûssinn kal jawaabî**

**Ann ma'-lafaati noufoûsi**

Et c'est le jour des Butins

Et c'est le Jour du Breuvage

Dans des tasses comparables à de grands  
seaux

A cause de tout ce qui s'accorde avec  
l'âme pour obéir à ses instincts  
bienveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْأَغَانِي  
مِنْ غِينَةٍ بِالْمَثَانِي



وَمَزْمَرٍ وَكَرَّانِي  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul aghaanî  
Minn ghî natinn bil massaânî  
Wa mismarinn wa karaanî  
wa ma'-lafaati noufoûssi**

C'est le Jour des Chansons  
Par des chansons en deux accords  
Avec des musettes et des ocarinas  
Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
obéir à ses instincts bienveillants.

وَيَوْمٍ رَكُضِ الْجِيَادِ  
وَالْأَمْنُ مِنْ كُلِّ عَادِ  
وَسَابِقَاتِ الْجِيَادِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Wa yawmou rakdil jiyyaadî**  
**Wal annou min koulli aadî**  
**Wa saabiquatil jiyyaadî**  
**Ann ma'-lafaati noufoûssi**  
 Et Jour de la course des Excellents  
 Et la protection contre tout ennemi  
 Et la priorité aux Excellents  
 Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
 obéir à ses instincts bienveillants.

لَهُمْ نَعِيمُ الْجَنَانِ  
 وَرُؤْيَا بِالْعِيَانِ  
 لِرَبِّهِمْ وَالدَّوَّانِ  
 بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

**Lahoum na-îmoul ginaani**  
**Wa rou'-yatinn bil iyyanî**  
**Li rabbihim wa dawaanî**

**Bi ma'-lafaati noufoûssi**

Ils auront les luxueux jardins

Et une vision directe

De leur Seigneur et une proximité

A cause de ce qui s'accorde avec l'âme  
pour obéir à ses instincts bienveillants.

لَهُمْ حِسَانُ الْجَوَارِي  
بَعْدَ حِسَانِ الْجَوَارِي  
لِرَبِّهِمْ وَالِدَّوَانِي  
عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسِ

**Lahoum hissaanoul jiwaari**

**Ba'-da hissaanil jiwaarî**

**Moudî –atoum ka daraarî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssi**

Ils auront un bon voisinage parmi les  
femmes du paradis

Après un bon voisinage fait de belles  
maisons

Reluisantes comme des émeraudes ,

A cause de tout ce qui s'accorde avec l  
âme pour obéir à ses instincts  
bienveillants.

فِي كُلِّ ظِلٍّ ظَلِيلٍ  
فِي غُدُوتٍ وَأَصِيلٍ  
وَخُلَّةٍ وَخَلِيلٍ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

**Fî koulli zillinn zalîlinn**

**Fî ghoudwatinn wa assîli**

**Wa khoullatinn wa khalîlî**

**Ann ma''lafaati noufoûssi**

Ils seront sous une ombre ombrageuse

Chaque matin et chaque soir

Et dans une amitié et une fraternité sincère

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

bienveillants.

بِجَاهِ طَهَ وَيَسِينَ  
 وَجَاهِ بَاقِي النَّبِيِّينَ  
 إِرْفَعْ جَمِيعَ الْمُرِيدِينَ  
 عَنْ مَا لَفَاتِ النَّفُوسَ

**Bi jaahi Taahaa wa Yaassînn**

**Wa jaahi baaqi Nabî-înn**

**Irfa' jamî-il mourîdînn**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Par la dimension de Taahaa et

Yaassînn(Mouhamed PSL)

Et par la dimension des autres Prophètes

Elèves la dimension de tous les disciples

Par tout ce qui s'accorde avec l'âme ,pour

obéir à ses instincts bienveillants .

اجْعَلْهُمْ خَيْرَ الْعُودِ

بِجَاهِ خَيْرِ الْجُدُودِ  
وَأَحْجُبْ بِمَحْضِ الشُّهُودِ  
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

**Ij-al houn khéyral ouboûdî**

**Bi jaahi khéyri joudoûdî**

**Wah-joub bi mahdi chouhoûdî**

**Ann ma'-lafaati noufoûssî**

Fasses qu'ils soient les meilleurs  
adorateurs

Par la dimension du meilleur des aïeuls

Et empêche-les par une pure présence

De tomber dans tout ce qui s'accorde avec  
l'âme pour obéir à ses instincts  
malveillants.

يَا رَبِّ وَأَحْفَظْ جَنَابِي  
فِي غَيْبَتِي وَإِيَّابِي  
وَشَيْبَتِي وَشَبَابِي

عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Ya Rabbi wahfiz janaabî

Fî ghaybatî wa iyyaabî

Wa chaybatî wa chabaabî

Ann ma'-lafaati noufoûssi

Oh ! Seigneur ! Protèges tout ce qui  
m'entoure

Pendant mon voyage et mon retour  
Ainsi qu'en ma vieillesse et ma jeunesse  
En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
jouir de la vie.

وَصَلِّ أَنْمَى الصَّلَاةِ

وَسَلِّمْ بِالصَّلَاةِ

عَلَى إِمَامِ النُّهَاتِ

عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa salli annmaa salaati

**Wa sallimann bi salaatî**  
**Alaa Imaami nouhaatî**  
**Ann ma'-lafaati noufoûssi**  
Formules les plus nombreuses prières  
Et accordes par ces prières la paix  
Au guide de ceux qui ont pour mission  
d'interdire  
Tout ce qui s'accorde avec l'âme pour  
obéir à ses instincts malveillants.

تمت